



## تقرير مدقق الحسابات

451 0202

FS - AGICC

8-4-2002

الى السادة المساهمين في  
الشركة العربية الألمانية للتأمين المساهمة العامة المحدودة  
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العمومية الموحدة للشركة العربية الألمانية للتأمين المساهمة العامة المحدودة كما في 31 كانون الأول 2001 وكلاً من بيان الدخل الموحد وبيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد وبيان التدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ذلك التاريخ . ان إعداد هذه البيانات المالية الموحدة هو من مسؤولية ادارة الشركة وأن مسؤوليتنا هي ابداء الرأي حولها استناداً الى اعمال التدقيق التي قمنا بها وتقارير مدققي الحسابات الآخرين . اعتمدت الارصدة الافتتاحية من قبل مدقق اخر .

1. لم نقم بتدقيق حسابات الفروع الخارجية كما في 31 كانون الاول 2001 ، حيث أن اجمالي موجوداتها المدرجة ضمن البيانات المالية الموحدة المرفقة بلغت 777,410 دينار اردني واجمالي ايراداتها 4,038,919 دينار اردني وصافي خسارتها 70,183 دينار اردني للسنة المنتهية في ذلك التاريخ ، حيث تم تزويدنا بالتقارير الصادرة عن هؤلاء المدققين والذي وفر لنا أساساً في ابداء رأينا حول تلك البيانات وكانت تقاريرهم نظيفة .

2. لم نقم بتدقيق البيانات المالية لشركة البسمة التجارية ذات المسؤولية المحدودة والتابعة للشركة والتي تبلغ نسبة الملكية فيها 99,25% ، حيث بلغ مجموع موجوداتها مبلغ 1,048,010 دينار اردني كما في 31 كانون الاول 2001 ، وقد تم تدقيقها من قبل مدقق اخر ، حيث تم تزويدنا بالتقرير الصادر عن ذلك المدقق والذي وفر لنا أساساً في ابداء رأينا حول تلك البيانات وكان تقريره نظيفاً .

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية ، وتتطلب هذه المعايير التخطيط والقيام باعمال التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما اذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء مادية . يشمل التدقيق فحصاً ، على أساس اختبائي ، للأدلة المؤيدة للمبالغ والافصاحات الواردة في البيانات المالية ، كما يشمل التحقق من المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي استندت اليها الادارة ، بالإضافة الى تقييم أسلوب العرض الاجمالي للبيانات المالية . إننا نعتقد بان تدقيقنا وتقرير المدققين الآخرين يوفر أساساً معقولاً لابداء رأينا .

اعتماداً على تدقيقنا وتقرير المدققين الآخرين ، برأينا أن البيانات المالية الموحدة المشار إليها أعلاه تظهر بعدالة ، من جميع النواحي المادية ، المركز المالي الموحد للشركة كما في 31 كانون الأول 2001 ونتائج أعمالها الموحد والتغيرات في حقوق مساهميها الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية ولأحكام القانون .



Members of NEXIA International

INTERNATIONAL

أعضاء في الشركة الدولية نكسيا انترناشيونال

Tel. 566 8649 / 566 0709

P.O. Box 925111

Amman 11190 Jordan

Fax : 562 2163

e-mail: abbasi&amp;co.@index.com.jo

web site : www. abbasi - cpa. com

تلفون ٥٦٦ ٨٦٤٩ - ٥٦٦ ٠٧٠٩

ص.ب ٩٢٥١١١

عمان ١١١٩٠ الأردن



وعملأ بأحكام قانون الشركات الأردني رقم (22) لسنة 1997 ، فقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا ، كما تحتفظ الشركة بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وان البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الموحدة الواردة في تقرير مجلس الادارة متفقة معها .

استناداً الى كل ما تقدم فاننا نوصي الهيئة العامة المصادقة على البيانات المالية المرفقة .

عن ابراهيم العباسي وشركاه

نادر بديع الصالح

اجازة رقم 694 فئة / أ

عمان في 11 اذار 2002

५

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان



# الشركة العربية الالمانية للتأمين

المساهمة العامة المحدودة

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

بيان الدخل الموحد للسنتين المنتهيتين في 31 كانون الاول 2001 و 2000 بيان ب

| جدول<br>ايضاح                                     | 2001                  |                                   |                        | 2000        |
|---------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|------------------------|-------------|
|                                                   | الأردن<br>دينار اردني | الفروع<br>الخارجية<br>دينار اردني | المجموع<br>دينار اردني |             |
| 1 صافي (خسارة) ربح فرع تأمين الحياة               | ( 653,076 )           | ( 97,441 )                        | ( 750,517 )            | 501,837     |
| 2 صافي ربح فرع التأمين البحري                     | 76,250                | 41,801                            | 118,051                | 6,095       |
| 3 صافي ربح فرع تأمين الحريق                       | 21,876                | 13,063                            | 34,939                 | 6,677       |
| 4 صافي (خسارة) فرع تأمين السيارات                 | ( 138,137 )           | ( 125,947 )                       | ( 264,084 )            | ( 430,450 ) |
| 5 صافي (خسارة) ربح فرع تأمين الحوادث العامة       | ( 30,707 )            | 115,690                           | 84,983                 | 107,637     |
| 6 صافي (خسارة) ربح فروع التأمين الموحد            | ( 723,794 )           | ( 52,834 )                        | ( 776,628 )            | 191,796     |
| الفوائد البنكية                                   | 25,376                | 16,539                            | 41,915                 | 58,866      |
| ارباح الاسهم والسندات                             | 10,736                | -                                 | 10,736                 | 30,185      |
| الايادات الاخرى                                   | 1,762                 | 43,202                            | 44,964                 | -           |
| تعديلات القيمة العادلة                            | 84,314                | -                                 | 84,314                 | 12,433      |
| أرباح بيع الاسهم                                  | -                     | -                                 | -                      | 305,101     |
| 12 ب المصاريف الادارية والعمومية غير الموزعة      | ( 166,435 )           | ( 77,090 )                        | ( 243,525 )            | ( 222,035 ) |
| صافي (خسارة) ربح السنة                            | ( 768,041 )           | ( 70,183 )                        | ( 838,224 )            | 376,346     |
| حقوق الاقلية                                      | 6,455                 | -                                 | 6,455                  | -           |
| صافي (خسارة) ربح السنة قبل المخصصات               | ( 761,586 )           | ( 70,183 )                        | ( 831,769 )            | -           |
| مكافأة أعضاء مجلس الادارة                         | -                     | -                                 | -                      | ( 11,000 )  |
| مخصص رسوم الجامعات الأردنية                       | -                     | -                                 | -                      | ( 3,763 )   |
| مخصص البحث العلمي والتدريب المهني                 | -                     | -                                 | -                      | ( 3,763 )   |
| مخصص ضريبة الدخل                                  | -                     | -                                 | -                      | ( 112,238 ) |
| ضريبة دخل الفروع الخارجية                         | -                     | -                                 | -                      | -           |
| صافي ربح (خسارة) السنة (بيان ج)                   | ( 761,586 )           | ( 70,183 )                        | ( 831,769 )            | 245,582     |
| 13 تعديلات سنوات سابقة                            | ( 221,243 )           | -                                 | ( 221,243 )            | -           |
| الارباح المتراكمة في بداية السنة                  | 400,115               | -                                 | 400,115                | 154,533     |
| (الخسائر) الارباح المدورة في نهاية السنة يقترح    | ( 582,714 )           | ( 70,183 )                        | ( 652,897 )            | 400,115     |
| توزيعها كما يلي :                                 |                       |                                   |                        |             |
| المحول الى الاحتياطي الاجباري                     | -                     | -                                 | -                      | -           |
| المحول الى الاحتياطي الاختياري                    | -                     | -                                 | -                      | -           |
| (الخسائر) الارباح المدورة في نهاية السنة (بيان ج) | ( 582,714 )           | ( 70,183 )                        | ( 652,897 )            | 400,115     |
| المجموع                                           | ( 582,714 )           | ( 70,183 )                        | ( 652,897 )            | 400,115     |

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذا البيان .

3

بيانات مالية مدققة

AUDITED FINANCIAL STATEMENTS

**الشركة العربية الألمانية للتأمين**  
**المساهمة العامة المحدودة**  
**عمان - المملكة الأردنية الهاشمية**  
**بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحّد للسنتين المنتهيتين في 31 كانون الأول 2001 و 2000**  
**بيان ج**

| البيان                                 | رأس المال المدفوع | الاحتياطي الاجباري | الاحتياطي الاختياري | أرباح غير متحققة | الأرباح (الخسائر) المترجمة | المجموع     |
|----------------------------------------|-------------------|--------------------|---------------------|------------------|----------------------------|-------------|
| دينار اردني                            | دينار اردني       | دينار اردني        | دينار اردني         | دينار اردني      | دينار اردني                | دينار اردني |
| الرصيد في 31 كانون الأول 1999          | 5,000,000         | 67,294             | 82,364              | -                | 109,804                    | 5,259,462   |
| صافي ربح السنة (بيان ب)                | -                 | -                  | -                   | -                | 245,582                    | 245,582     |
| المحول للاحتياطي الاجباري              | -                 | 37,635             | -                   | -                | ( 37,635 )                 | -           |
| المحول للاحتياطي الاختياري             | -                 | -                  | ( 82,364 )          | -                | 82,364                     | -           |
| الرصيد في 31 كانون الأول 2000 (بيان أ) | 5,000,000         | 104,929            | -                   | -                | 400,115                    | 5,505,044   |
| صافي خسارة السنة (بيان ب)              | -                 | -                  | -                   | -                | ( 831,769 )                | ( 831,769 ) |
| تعديلات سنوات سابقة                    | -                 | -                  | -                   | -                | ( 221,243 )                | ( 221,243 ) |
| ارباح غير متحققة                       | -                 | -                  | -                   | 48,133           | -                          | 48,133      |
| المحول للاحتياطي الاجباري              | -                 | -                  | -                   | -                | -                          | -           |
| المحول للاحتياطي الاختياري             | -                 | -                  | -                   | -                | -                          | -           |
| الرصيد في 31 كانون الأول 2001 (بيان أ) | 5,000,000         | 104,929            | -                   | 48,133           | ( 652,897 )                | 4,500,165   |

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان .

الشركة العربية الالمانية للتأمين المساهمة العامة المحدودة

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

بيان د

بيان التدفقات النقدية الموحد للسنتين المنتهيتين في 31 كانون الاول 2001 و 2000

|                                                                     | 2001<br>دينار اردني | 2000<br>دينار اردني |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>التدفقات النقدية من الانشطة التشغيلية</b>                        |                     |                     |
| صافي ربح (خسارة) السنة                                              | ( 831,769 )         | 245,582             |
| الاستهلاكات والاطفاءات                                              | 319,201             | 108,449             |
| تعديلات سنوات سابقة                                                 | ( 221,243 )         | -                   |
| الاحتياطي الحسابي                                                   | 70,870              | 99,183              |
| احتياطي الاخطار السارية                                             | ( 484,840 )         | 61,850              |
| احتياطي الادعاءات تحت التسوية                                       | 685,873             | 1,418,257           |
| حصة معيدي التأمين من احتياطي الادعاءات تحت التسوية                  | ( 483,421 )         | ( 1,163,296 )       |
| (الخسارة) الربح التشغيلي قبل التغيرات في بنود رأس المال العامل      | ( 945,329 )         | 770,025             |
| <b>(الزيادة) النقص في الموجودات المتداولة</b>                       |                     |                     |
| ودائع البنوك الأجلة                                                 | 730,378             | 940,261             |
| الشيكات برسم التحصيل واوراق القبض                                   | 185,017             | ( 9,059 )           |
| الذمم المدينة                                                       | 1,559,918           | ( 816,142 )         |
| ذمم شركات اعادة التأمين                                             | ( 295,063 )         | ( 296,514 )         |
| الحسابات المدينة المتنوعة                                           | 60,988              | 77,453              |
| <b>(النقص) الزيادة في المطلوبات المتداولة</b>                       |                     |                     |
| الذمم الدائنة                                                       | 341,516             | ( 245,932 )         |
| ذمم شركات اعادة التأمين                                             | ( 5,383 )           | 355,036             |
| الحسابات الدائنة المتنوعة                                           | ( 58,428 )          | 30,536              |
| <b>صافي النقد الناتج من الانشطة التشغيلية</b>                       | <b>1,573,614</b>    | <b>805,664</b>      |
| <b>التدفقات النقدية من الانشطة الاستثمارية</b>                      |                     |                     |
| (الزيادة) في الودائع المربوطة لامر مدير عام هيئة تنظيم قطاع التأمين | 1,797               | 2,766               |
| (الزيادة) في الاستثمارات المتاحة للبيع - متداولة                    | ( 875,980 )         | 109,333             |
| (الزيادة) في الاستثمارات المتاحة للبيع - غير متداولة                | 59,116              | ( 640,153 )         |
| (الزيادة) في الاستثمارات التابعة                                    | 490,000             | -                   |
| التغير في موجودات ثابتة                                             | ( 1,328,784 )       | ( 74,565 )          |
| مصاريف تأسيس الفروع                                                 | ( 5,123 )           | -                   |
| صافي النقد (المستخدم في) الانشطة الاستثمارية                        | ( 1,658,974 )       | ( 602,619 )         |
| <b>التدفقات النقدية من الانشطة التمويلية</b>                        |                     |                     |
| قرض                                                                 | 335,400             | -                   |
| البنوك الدائنة                                                      | ( 264,343 )         | ( 190,045 )         |
| حقوق الاقلية في الشركات التابعة                                     | 28,545              | -                   |
| صافي النقد المتوفر من الانشطة التمويلية                             | 99,602              | ( 190,045 )         |
| صافي الزيادة في رصيد النقد                                          | 14,242              | 13,000              |
| النقد لدى البنوك في بداية السنة                                     | 36,538              | 23,538              |
| النقد لدى البنوك في نهاية السنة (بيان أ)                            | 50,780              | 36,538              |

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذا البيان .